

F o r d i t á s .

Az Amerikai Unitárius Társulattól Boston Mars. Beacon u.25.

American Unitarian Association

25 Beacon Street, Boston, Mass.

PARKER E. MAREAN
SECRETARY

May 22, 1929

Rev. Gabriel Csiki, D.D.,
25 Beacon Street,
Boston, Mass.

My dear Dr. Csiki:

I am pleased to inform you that the following votes were passed by the Directors of the American Unitarian Association at their meeting on Tuesday, May 14th, 1929:

"VOTED: That the building known as the Unitarian Mission House which is located at No. 9 Rakos, U.3, Budapest, Hungary, and which was purchased jointly by the American Unitarian Association and the British and Foreign Unitarian Association be used for the following purposes:

1. To provide a church in Budapest as a place of worship for Unitarians who settled there chiefly as refugees from Transylvania after the war, and also for Unitarians living in the neighboring districts in Budapest.
2. To provide a parsonage for the pastor of the Mission House and his assistant if there is one.
3. To provide church offices and a center for social and charitable activities of the Unitarians in Budapest, including the Francis David Association and the Hungarian Unitarian Women's Alliance.
4. To provide a hostel for some twenty-five to thirty students from Transylvania and elsewhere who show proper evidence of their real need and of their good scholarship at the University of Budapest or at other schools of the same grade.

It was also

VOTED: That the income from the rent may be used to meet the general expenses of the Mission House including \$164.00 per month toward the minister's salary until further action by this Board,

and it was further

VOTED: That in carrying out these provisions, the Commit-

Az Amerikai Unitárius Társasághoz Boston Mass. Beacon u. 25.

-2-

tee on the Mission House in Budapest, together with its pastor, shall act on behalf of the American Unitarian Association with full authority and responsibility. The Unitarian Mission House in Budapest is under the spiritual direction of the Unitarian Church Consistory of Hungary in the same manner as the individual churches in Hungary are also under this direction."

If at any time you desire a more official statement to this effect, I shall be pleased to execute it for you.

With kind personal regards,

Sincerely yours,



Secretary.

F e r d i t á s .

Az Amerikai Unitárius Társulattól Boston Mare. Beacon u. 25.

1929. Május 22.

Dr. Csiki Gábor lelkész Úrnak,

B o s t o n - M a r e .

1 Beacon u. 25.

Kezves Dr. Csiki !

Van szerencsém értesíteni, hogy az Amerikai Unitárius Társulat Igazgató Tanácsa 1929 Május hó 14.-én / kedden / az alábbi határozatot hozta:

" Határozatba tétetett, hogy Budapesten, Magyarországon az Unitárius Missio Ház néven ismert IX.ker.Rákos u.3.sz. alatti épület, melyet az Amerikai Unitárius Társulat a Brit és külföldi Unitárius Társulattal közösen vásárolt az alábbi célokat van hivatva szolgálni:

1./ Legyen benne Budapesten egy templom istentiszteletek céljára főkép azon unitárius hívek számára, akik a háboru után itt Erdélyből jöve, mint menekültek letelepedtek valamint azon unitárius hívek számára, akik Budapest szomszédkerületeiben laknak.

2./ Legyen benne egy lelkészi lakás a Missio Ház lelkésze számára, valamint helyettese számára amennyiben helyettese van.

3./ Legyenek benne egyházi hivatalos helységek és egy központi helység, a Budapesti Unitárius hívek egyházatársadalmi és jótékony célú munkájának a lebonyolítására beleértve a David Perenc Egyletet és a Magyar Unitárius Nők szövetségét is.

4./ Legyen benne egy Otthon 25-30 erdélyi és más egyetemi hallgató befogadására, akik tényleges ráutaltságukat igazolják és akik a Budapesti Egyetemen vagy más hasonló foku főiskolánál jó tanulmányi eredményt tudnak felmutatni.

Határozatba ment az is

Hogy a házbérjövdelem a Missio Ház általános kiadásai-
nak a fedezésére használtassék fel, beleértve a lelkész havi 164 dol-
lár fizetését is a Tanács újabb intézkedéseig.

Kimondatott továbbá,

Hogy ezeknek a céloknak a keresztülvitelében a Missio
Ház Bizottsága Budapesten a lelkésszel együtt az Amerikai Unitárius
Társulat képviselőjében ténykedik teljes jogkörrel és teljes fele-
lősséggel. A Missio Ház Budapesten különben lelkiekben a magyarorszá-
gi Unitárius Egyház Igazgató Tanácsának a fenhatósága alatt áll oly
értelemben és minőségben, mint ahogy az egyes egyházközsegek Magyar-
országon ennek fenhatósága alatt állanak.

Ha netalán szüksége mutatkozna valaha annak, hogy jelen
nyilatkozatunkat ily értelemben még ennél is hivatalosabb formába önt-
sük, kivánatra azt is bármikor megküldöm.

Személyes nagyrabecsüléssel

őszinte híve

Parker Marean

titkár

148/1929. ügyszám.

Hivatkozással a budapesti kir. törvényszék
előtt tett esküme bizonyítom, hogy ez a
fordítás az amerikai missio nyelvű szöveggel
mindenben megegyezik.

Kelt Budapesten, 1929. augusztus hó 6 napján.

Béla Károlyi
Budapesti kir. törvényszék
hites angol tolmács



